

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 23 (1995)  
**Heft:** 91  
  
**Artikel:** Hommage à Maurice Casanova  
**Autor:** Michaud, Camille / Casanova, Maurice  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-243471>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Pages valaisannes

### HOMMAGE A MAURICE CASANOVA

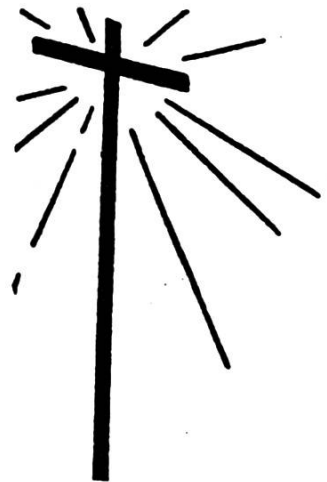
*Un ami nous a quittés, une voix s'est tue.  
Le coeur gros, les FAYEROU de Bagnes,  
associés à tous les patoisants franco-pro-  
vençaux de Suisse, du Val d'Aoste et de  
France, lui rendent aujourd' hui un der-  
nier hommage.*

*S'il fut pour tous un ami, il fut aussi un  
conseiller avisé et écouté. Rédacteur au  
glossaire des patois de la Suisse romande,  
chercheur obstiné, défenseur acharné de nos dialectes, président du  
jury interrégional des concours de patois, Maurice possédait, en plus  
d'une incontestable culture, un enthousiasme que j'oserai qualifier de  
contagieux. Je n'oublierai jamais nos interminables colloques télé-  
phoniques où nous mettions en commun nos recherches, nos joies  
ou... nos déceptions.*

*Les aléas de l'existence l'avaient transplanté à Bevaix, mais son coeur  
était resté à Bagnes. Il y pensait sans cesse et son esprit était plein de  
projets. Il n'a pas pu tous les réaliser, mais la semence qu'il a jetée  
germera.*

*Aujourd'hui, Maurice va dormir son dernier sommeil dans cette terre  
de Bagnes qu'il a tant aimée, auprès de son cher fils Vincent. Qu'il  
repose en paix. A son épouse Josée, à sa famille, nous présentons nos  
sincères condoléances et les assurons de nos prières et de notre indé-  
fectible amitié.*

*Mein kan fodrè alâ bâ-lé  
Yo kè tan d'âtro dreumon in pè  
Avoui o pire  
Avoui a mire  
Avoui tyué soeu ke n'in konyu  
E kè por no an byin possu  
Du Paradi n'arin on mouè  
D'abó ké Bon Dyo sâ o patouè.*



Y Fayerou  
Camille Michaud